

TARTU, 21 MAJA 1965

СССР, ЭСТОНИЯ

Тарту, Юликооли 18

Университет

Кафедра русской литературы,

Кабинет семиотики.

И. Ч е р н о в у

Уважаемая prof. M. R. Maenowa

Московские коллеги из Института Славяноведения попросили меня раздобыть экземпляр книги Ю. М. Лотмана *Лекции по структурной поэтике*. Книга была издана в нашей новой серии «Труды по знаковым системам». К сожалению, книга была издана ограниченным тиражом и уже полностью разошлась. Вызвано это, очевидно, большим интересом к такого рода штудиям как со стороны студентов (для которых и предназначалась книга), так и со стороны ряда ученых, работающих в этом направлении. Сейчас у нас выходит II том «Трудов». В него вошли работы, доложенные на занятиях Летней школы по вторичным моделирующим системам (т.е. по семиотике) в небольшом дачном местечке под Тарту в августе прошлого года. Сборник получился большой и, кажется, интересный. В него вошло 42 работы москвичей, ленинградцев и «тартуанцев». Были выпущены даже тезисы (по типу московского симпозиума), но их было так мало, что они не попали в большинство библиотек. Однако, в Кабинете семиотики, который был создан после Школы, было несколько экземпляров, один из которых я Вам с удовольствием и высылаю.

Мы внимательно (насколько это возможно) следим за Вашими работами и работами Ваших коллег. Профессор Лотман переписывается со многими польскими историками литературы (русистами), но, к сожалению, у нас нет личных контактов с теоретиками литературы. Нам было бы очень интересно знать Ваше мнение о наших работах, и мы все надеемся на более тесные научные контакты. Желательно было бы наладить постоянный обмен литературой. В частности, нас очень интересует том Бронислава Малиновского по культурной антропологии, теории культуры и мифологии. У нас нет никакой возможности достать его, как, впрочем, и многие

другие польские книги. Со своей стороны, мы могли бы достать Вам многие книги, вышедшие или выходящие у нас.

С уважением

И. Чернов

Тарту, 20 мая 65.

[S t e m p l e:] 1) Tartu, 29 V 65. 2) Warszawa, 4 VI 65.

Masz. Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta.

*Przekład polski*

ZSRR, ESTONIA

Tartu, Ulikooli 18

Uniwersytet

Katedra Literatury Rosyjskiej

Pracownia Semiotyki

I. C z e r n o w

Szanowna prof. M. R. Mayenowa.

Moskiewscy koledzy z Instytutu Słowianoznawstwa poprosili mnie, bym zdobył egzemplarz książki J. M. Łotmana *Lekcyi po strukturalnej poetyce*. Książka była wydana w naszej nowej serii „Trudy po znakovym sistiemam”. Niestety, książka wyszła w bardzo ograniczonym nakładzie i już się całkiem rozeszła. Jest to spowodowane, jak widać, dużym zainteresowaniem takiego rodzaju studium zarówno ze strony studentów (dla których książka była przeznaczona), jak i ze strony wielu uczonych, których prace idą w tym kierunku. Teraz wychodzi u nas II tom z serii „Trudy”. W jego skład weszły prace referowane na zajęciach Letniej Szkoły poświęconej wtórnym systemom modelującym (tj. semiotyce) w małym letniskowym miasteczku koło Tartu w sierpniu ubiegłego roku. Tom jest duży i, jak się wydaje, ciekawy. Weszły do niego 42 prace uczonych z Moskwy, Leningradu i Tartu. Były nawet wydane tezy (wzorem symposium moskiewskiego), ale było ich tak mało, że nie trafiły nawet do większości bibliotek. Jednak w Pracowni Semiotyki, która powstała po zakończeniu zajęć Szkoły, było kilka egzemplarzy i jeden z nich ja Pani z przyjemnością wysyłam.

My uważnie (na ile to możliwe) śledzimy Pani prace i prace Pani kolegów. Profesor Łotman koresponduje z wieloma polskimi historykami literatury (rusycystami), ale, niestety, nie mamy osobistych kontaktów z teoretykami literatury. Byłoby dla nas sprawą interesującą znać Pani zdanie na temat naszych prac i wszyscy liczymy na ściślejsze kontakty naukowe. Dobrze byłoby zorganizować stałą wymianę literatury naukowej. Szczególnie interesuje nas tom Bronisława Malinowskiego dotyczący antropologii kulturowej, teorii kultury i mitologii. Nie mamy żadnej możliwości, by go uzyskać, tak zresztą jest z wieloma innymi polskimi książkami. Ze swej strony moglibyśmy dostać dla Pani wiele książek, które wyszły lub wychodzą u nas.

Z wyrazami szacunku.

I. Czernow

Tartu, 20 maja 65.